



# Vieux Cantique

## En l'honneur de Saint Ronan.

(XV<sup>e</sup>, XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> siècle.)

An Otrou Ronan benniget 'N e-nez Iverni oa ganet, 'Bro-  
Zaoz enn tu all d'ar mor glaz, Euz kerent oa pin-vi-dik braz.

1.

An Otrou Ronan benniget  
'N enez Iverni oa ganet,  
'Bro-Zaoz enn tu all d'ar mor glaz,  
Euz kerent oa pinvidik braz.

2.

Eur vech m'edo gant he beden,  
En doa guelet eur sklerijen  
Hag eunn el kaer gwisket e gwenn,  
A gomzaz outhan evelhenn :

3.

« Ronan, Ronan, kerz alese ;  
Gourc'hemennet eo gant Doué,  
Evit savetei da ené,  
Mont da chom e douar Kerne. »

4.

Ronan euz an el a zentaz,

8.

Ne voa ket he beden laret,  
Pa voa an danvad digasset,  
Heb droug e-bed, war dreuz ann nour,  
Dirag Ronan hag an noac'h paour.

9.

Azalek neuze an den kez  
Deue d'he welet aliez ;  
Gant plijadur braz e teue  
Evit klevet komzou Doué.

10.

Hogen eur c'hreg a voa gant-han,  
Eur gwall vaouez hanvet Keban,  
Hag houman leun a voaziri  
Tamal Ronan 'n e beniti.

11.

Eunn deiz a oa bet d'he gaouet



Zaoz enn tu all d'ar mor glaz, Euz kerent oa pin-vi-dik braz.

1.

An Otrou Ronan benniget  
'N enez Ivèrni oa ganet,  
'Bro-Zaoz enn tu all d'ar mor glaz,  
Euz kerent oa pinvidik braz.

2.

Eur vech m'edo gant he beden,  
En doa guelet eur sklerijen  
Hag eunn el kaer gwisket e gwenn,  
A gomzaz outhan evelhenn :

3.

« Ronan, Ronan, kerz alese ;  
Gourc'hemennet eo gant Doué,  
Evit savetei da ené,  
Mont da chom e douar Kerne. »

4.

Ronan euz an el a zentaz,  
Ha da chom e Breiz 'a teuaz  
Kent e traon Leon, ha goude,  
E koat Nevet, e bro Kerné.

5.

Daou pe tri bloa oa pe ouspenn,  
Ma rea eno braz pinijen,  
Pa voa eur pardaé toull e zor,  
War he zaoulin, dirag ar mor ;

6.

Kenn a lammaz eur bleiz er c'hoat,  
Adreuz enn he veg eunn danvad ;  
Ha war he lerc'h eunn den, timad,  
Hag a oele, gant kalonad ;

7.

Hag Ronan gant trué outhan,  
A bedaz Doué evit-han !  
« Otrou Doué, ha me ho ped ;  
Grit na vo ket 'danvad taget. »

8.

Ne voa ket he beden laret,  
Pa voa an danvad digasset,  
Heb droug e-bed, war dreuz ann nour,  
Dirag Ronan hag an noac'h paour.

9.

Azalek neuze an den kez  
Deue d'he welet aliez ;  
Gant plijadur braz e teue  
Evit klevet komzou Doué.

10.

Hogen eur c'hreg a voa gant-han,  
Eur gwall vaouez hanvet Keban,  
Hag houman leun a voaziri  
Tamal Ronan 'n e beniti.

11.

Eunn deiz a oa bet d'he gaouet  
Ha trouz d'ezhan hi devoa gret :  
« Touellet hoc'h euz tud ma zi-me,  
Ma goaz kouls ha ma bugale.

12.

Ne reont 'med ho tarempred holl,  
Ha ma danvez a ia da goll.  
Ma na zentet ouz-in muioc'h,  
Ho pezo-drouk, m'en lavar deoc'h. »

13.

Enn he fenn e lakaz neuze,  
Koll Ronan, den santel Doue.  
Hag hi mont da gaouet ar Roué,  
Gradlon, enn-tu all d'ar mené :

14.

« Otrou Roué, ha me ho ped :  
Ma flac'hik me zo bet taget,  
Ronan koat Nevet deuz her gret ;  
O vont da vleiz meuz hen gwelet. »

Evel ma oa bet tamallet  
Ronan da Guemper oa kasset,  
Ha tolet en eur prizon don,  
A berz otrou Roué Gradlon.

## 16.

Mez ac'hane pa oa tennet,  
Diorc'h eur wezen e oe staget,  
Ha daou gi gouez ha kounnaret  
Var nezhan timad oa losket.

## 17.

Hag hen heb man na kaouet aon,  
A reaz eur groaz war he galon ;  
Ken ha dec'haz ar chas raktal  
Evel dioc'h ann tan oc'h harzal.

## 18.

Gradlon pa welaz kement-se,  
A lavaraz d'ann den Doué :  
« Na petra vad a rinn-me deoc'h  
Pa ma Doué enn tu ganeoc'h ? »

## 19.

Netra vad na c'houlennan,  
Nemet trué d'ar c'hreg Keban ;  
He bugelik ne ket maro,  
Gant hi enn arc'h oe klozet beo.

## 20.

Ann arc'h a oa bet digasset,  
Ar bugel enghi oe kavet,  
Hag hen war he goste maro ;  
Ha sant Ronan he lakaz beo.

## 21.

An Otrou Gradlon hag he dud,  
Souezet braz gant ar burzud,  
'Nem strinkaz dirak sant Ronan,  
O c'houlenn trugarez out-han.

## 22.

Hag hen e mez, d'ar c'hoad en dro  
Da chom di beteg he varo ;  
Eno oc'h ober pinijen,  
Eur men kaled dindan he benn ;

Gant-han kroc'henn eunn ounar vriz,  
Eur skoultrik koad da c'houriz,  
Ha da éva dour ar poull du,  
Ha bara poazet el ludu.

## 24.

Pa zeuaz he dremen divea,  
Pa eaz kuit deuz ar bed-ma,  
Daou ejen gouez ouz ar c'har,  
Tri escop d'he gaz d'ann douar.

## 25.

Hag hi digouezet gant ar ster,  
Ha kaout Keban diskabel-kaer,  
O voalc'hi dillad gant prez braz  
Heb respet 'vit gwener ar Groaz.

## 26.

Hag hi sevel he golvez prenn,  
Ha darc'ha gant korn eunn ejenn,  
Ken a zilammaz guall spontet  
He gorn gand ann tol diframmet.

## 27.

« Den fall, spountaill an oll aman,  
'M'out maro ; ke d'an toull breman ;  
Pebez joa ! ne vezi guelet mui  
Oc'h ober goap ac'hanomp-ni. »

## 28.

N'oa ket he ginou peur sarret,  
Pa oa gant an douar lonket  
Etouez moged ha flammou-tan  
El lec'h ma c'helver « Bez Keban ».

## 29.

Mont a euré ato ar c'har,  
O kas sant Ronan d'an douar ;  
Pa jomaz sonn an daou ejenn  
Heb kerset mui na rog na dreñn.

## 30.

Eno e oe laket ar Sant  
Evel ma kreder oa he c'hoant ;  
E penn-ann-nec'h euz ar c'hoat glaz,  
Eünn, hag éont dirag ar mor-braz.



19.

Netra vad na c'houlennan,  
Nemet trué d'ar c'hreg Keban ;  
He bugelik ne ket maro,  
Gant hi enn arc'h oe klozet beo.

20.

Ann arc'h a oa bet digasset,  
Ar bugel enghi oe kavet,  
Hag hen war he goste maro ;  
Ha sant Ronan he lakaz beo.

21.

An Otrou Gradlon hag he dud,  
Souezet braz gant ar burzud,  
'Nem strinkaz dirak sant Ronan,  
O c'houlenn trugarez out-han.

22.

Hag hen e mez, d'ar c'hoad en dro  
Da chom di beteg he varo ;  
Eno oc'h ober pinijen,  
Eur men kaled dindan he benn ;

27.

« Den fall, spountaill an oll aman,  
'M'out maro ; ke d'an toull breman ;  
Pebez joa ! ne vezi gaelet mui  
Oc'h ober goap ac'hanomp-ni. »

28.

N'oa ket he ginou peur sarret,  
Pa oa gant an douar lonket  
Etouez moged ha flammou-tan  
El lec'h ma c'helver « Bez Keban ».

29.

Mont a euré ato ar c'har,  
O kas sant Ronan d'an douar ;  
Pa jomaz sonn an daou ejenn  
Heb kerset mui na drenn.

30.

Eno e oe laket ar Sant  
Evel ma kreder oa he c'hoant ;  
E penn-ann-nec'h euz ar c'hoat glaz,  
Eünn, hag éont dirag ar mor-braz.

Imprimatur :

A. COGNEAU, vic. gén.

